



HAL
open science

”Among”, marqueur de discrétisation

Eric Gilbert

► **To cite this version:**

Eric Gilbert. ”Among”, marqueur de discrétisation. *Faits de langues*, 2014, Prépositions et aspectualité, 1 (44), pp.103-114. 10.1163/19589514-044-01-900000011 . hal-02152458

HAL Id: hal-02152458

<https://hal-normandie-univ.archives-ouvertes.fr/hal-02152458>

Submitted on 11 Jun 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Among, marqueur de discrétisation

Eric Gilbert

Résumé : Cet article s'inscrit dans un projet plus vaste qui vise à proposer une représentation abstraite des principales prépositions de l'anglais à l'aide des seuls outils métalinguistiques de la Théorie des Opérations Enonciatives, notamment l'opération de repérage et ses différentes valeurs, identification, différenciation et disjonction. Certaines prépositions peuvent modifier la valeur aspectuelle du verbe qui les régit, soit en le discrétisant (différenciation) soit à l'inverse en le massifiant (identification). *Among* marque une opération similaire, mais qui ne porte pas sur le syntagme que la préposition complète, mais sur son propre régime, qu'elle définit comme un ensemble d'entités discrètes, à la fois identifiables et différenciables entre elles.

Abstract : This paper is part of a larger project which aims at elaborating an abstract representation of the main prepositions of English based solely on the metalinguistic tools of the Théorie des Opérations Enonciatives, particularly the operation of location and its different values: identification, differentiation and disjunction. Some prepositions can modify the aspectual value of the verb they are governed by, either by discretizing it (identification) or on the contrary by massifying it (identification). *Among* is the marker of a similar operation, but which does not bear on the phrase that the preposition completes, but on its own complement, which it defines as a set of discrete entities, at once identifiable and different from one another.

L'aspect étant surtout lié au domaine du verbe, lorsqu'on traite de prépositions et d'aspectualité, il est d'usage de s'intéresser à l'influence que peuvent avoir celles-ci sur la structuration de certains procès, notamment en termes de télicité. Pour prendre un cas de figure parmi les plus simples et les plus évidents, une préposition comme *to* pourra conférer un fonctionnement télique à un procès atélique, comme en (1) :

(1) *Abruptly he walked to the door and opened it.* (COCA)

L'étude qui suit ne traitera pas de ce genre de phénomènes, mais pourra néanmoins être rattachée au domaine de l'aspect si l'on veut bien inscrire ce concept dans une problématique plus vaste. Franckel et Paillard (19991) ont essayé de montrer comment il pouvait être possible d'étendre du domaine nominal au domaine verbal la distinction faite dans la Théorie des Opérations Enonciatives (TOE) entre discret, dense et compact, l'idée sous-jacente étant que, pour pouvoir articuler les différents problèmes linguistiques entre eux, il était nécessaire que les

concepts métalinguistiques soient transversaux et généralisables d'un domaine à l'autre. Ainsi, dans cette optique, et en simplifiant à l'extrême, on pourrait analyser la préposition *to* en (1) comme conférant un fonctionnement discret au procès *walk* qui, notionnellement, relève plutôt de la catégorie du dense. Autrement dit, dans cet énoncé, le syntagme prépositionnel en *to* vient structurer aspectuellement le procès *walk* en le discrétisant. Je me propose de montrer, dans le cadre de ce travail, que la préposition *among* marque une opération de discrétisation du même ordre, non sur le prédicat qu'elle vient compléter, mais sur son propre régime.

Among est généralement traité de pair dans les grammaires avec la préposition *between*. Les deux prépositions y sont comparées en fonction de la vieille règle normative, basée sur l'étymologie de *between*¹, selon laquelle *between* se limiterait aux cas où le complément de la préposition renvoie à un ensemble de deux éléments alors que *among*² s'imposerait avec un régime référant à plus de deux éléments, règle manifestement erronée, ainsi qu'en témoignent les exemples (2) et (3) :

- (2) *The two brothers were at times united in their hostility to Chilperic's son Chlothar II, and at one moment they reduced the latter's kingdom to territory **between** the Seine, the Oise and the sea.* (BNC)
- (3) *Moreover, **among** the two exceptions is Belfast West, which still has the highest index in the entire BUA.* (COCA)

La différence de fonctionnement des deux prépositions ne réside en fait pas dans l'extension de leurs régimes. Si elles ont en effet pour point commun d'exiger un complément « sémantiquement pluriel » (Huddleston & Pullum, 2002 : 636), elles ne le structurent pas de manière identique, *among* le constituant en tant qu'ensemble alors que tel n'est pas le cas de *between* (cf. Gilbert, à paraître).

L'expression « sémantiquement pluriel » recouvre le fait, pour ce qui est de *among*, que, à côté de compléments syntaxiquement pluriels, cette préposition accepte sans difficulté d'être complétée par un nom collectif au singulier, c'est-à-dire un nom de type discret, comme *government*, qui réfère à un ensemble d'occurrences et qui partant peut être considéré comme « sémantiquement pluriel » :

- (4) *His stance and defiance won him many admirers, even **among** the government.* (news.bbc.co.uk/2/hi/south_asia/7310028.stm)

Mais, de manière plus remarquable, ainsi que le signale l'OED, relayé par le Merriam-Webster's, *among* peut également être complété par des noms singuliers qui ne correspondent pas à proprement parler à des noms collectifs :

¹ Old English *betweonum* "between, among, by turns," Mercian *betwinum*, from *bi-* "by" (see *be-*) + *tweonum* dative plural of **tweon* "two each" (compare Gothic *tweiþ-nai* "two each"). (Online Etymology Dictionary)

² From Old English *onmang*, from phrase *on gemang* "in a crowd," from *gemengan* "to mingle" (see *mingle*). (Online Etymology Dictionary)

- « The OED notes that this sense of *among* is used with collectives and singular nouns of substances. The latter use is still alive, but much less common than use with collectives. Two examples:
 A hagfish *among* will get right in among the muscle of the fish it is parasitising, dissolving the muscle and killing the fish –David Wilson, *Body and Antibody*, 1971
 Among the smoke and fog of a December afternoon –T.S. Eliot, “Portrait of a Lady”, 1917.
 Probably *in* is more common with such nouns, as the OED also observes. »
 (1989 : 90)

Les énoncés (6) à (10) offrent d'autres exemples de ce genre de combinaison :

- (6) *Sometimes colourful with red or orange pigments, they occur on the dry rocky plains of northern Greenland, Alaska and Canada, on the Siberian islands, on dry rocks **among the tundra** where nothing else grows [...].* (BNC)
- (7) *By the time he got his foot to the brake pedal they were down **among the mud** and the car slid on for several yards before coming to a halt.* (BNC)
- (8) *They tramped along to Ballechin among the ferns and sheltering oaks, smelling the cheesey smell of cows **among the mist**.* (BNC)
- (9) *At this moment, completely overcome, he fell **among the snow** in one of the coldest nights ever known, turning upon his back.* (BNC)
- (10) *"The airlines have many different problems they have to solve at once... including high labor costs, varying seasonal demand, and vulnerability to weather conditions." **Among advice** Taneja offers: Focus on one unique service."* (COCA)

Le point commun des noms introduits par la préposition dans tous ces énoncés est de présenter un fonctionnement de type dense, dans la terminologie de la TOE. On pourrait en ce sens continuer à défendre le principe selon lequel ils renverraient à une collection ou un ensemble d'éléments. Tous ces noms peuvent en effet se combiner avec des « dénombreurs » du type de *a piece of*, *a bit of*, parfois plus spécifiques *a patch of tundra*, *a trail of mist*, *a flake of snow*, etc. permettant d'effectuer des prélèvements sur la notion sécable qu'ils recouvrent et de référer ainsi à des manifestations, des occurrences séparées de la notion en question. Mais, en dehors de ces constructions, il n'en reste pas moins que ces notions sont perçues comme des tous, indépendamment des éventuelles sous-parties qu'elles permettent de définir, ainsi qu'en témoigne l'accord verbal singulier qu'elles appellent obligatoirement, contrairement aux véritables noms collectifs, de même que leur anaphorisation tout aussi obligatoire au moyen d'un pronom également singulier.

Si lorsqu'elles se combinent avec *among*, elles sont comprises comme référant à des ensembles constitués d'occurrences distinctes, on est amené à en déduire que c'est la préposition elle-même qui, à la manière d'un dénombreur, est à l'origine de ce phénomène. A cet égard, un énoncé comme (11) est particulièrement révélateur :

- (11) *Pelagic species that live **among ice** contain antifreeze agents, [...].* (BNC)

On constate en effet que l'observation faite par l'OED, et rappelée par le Merriam-Webster's, selon laquelle *in* est plus fréquent que *among* avec ce type de noms ne s'applique pas dans un contexte de cette nature :

(11') *Pelagic species that live in ice contain antifreeze agents, [...].*

En (11'), le référent de *ice* n'est plus compris comme constitué d'éléments séparés, au milieu des glaces, mais comme représentant un tout, un bloc indivisible, dans la glace. Autrement dit, *among* semble donc bien jouer un rôle apparenté à celui des dénombreurs puisqu'il permet d'introduire de la discontinuité dans une notion comme *ice* qui en son absence serait perçue comme continue, ou, en d'autres termes, de discrétiser son régime. Cela suppose que les membres de l'ensemble introduit par *among* sont certes perçus collectivement (Huddleston & Pullum, 2002 : 636), mais qu'ils sont également appréhendés dans leur individualité. Ils apparaissent à la fois comme étant identifiables les uns aux autres, en tant qu'éléments d'un même ensemble, mais aussi comme étant distinguables, différenciables les uns des autres. En conséquence, je considérerai que *among* fait subir une opération de discrétisation à son régime, qui combine identification et différenciation, et qui le constitue par là même en tant que classe d'occurrences.

On trouve confirmation de ce phénomène dans les énoncés du genre de (12) et (13) où les termes mis en relation par *among* sont notionnellement de même nature :

(12) *While McCloskey is silent on sexual gratification after the surgeries, she is refreshingly articulate on the female sex: [...]. Far more important to her than the possibility of sexual intimacy in the future is being accepted as a woman among women.* (<http://www.nytimes.com/books/99/11/14/reviews/991114.kumint.html>)

(13) *A princess, like Machiavelli's prince, is a woman among women, a canny fighter, a steely sovereign.* (<http://www.businessweek.com/chapter/princess.htm>)

Dans ces deux énoncés, où le terme repéré apparaît par essence susceptible d'appartenir à l'ensemble repère tel qu'il est construit par *among*, les deux relations à la base de cette construction, identification et différenciation, ressortent clairement. Dans le premier énoncé, c'est en effet la relation d'identification aux occurrences de l'ensemble repère qui est mise en valeur : on a affaire à une femme comme les autres et on fait manifestement abstraction des éventuelles différences. Dans le second, par contre, c'est au contraire l'opération de différenciation qualitative qui est privilégiée : il est fait référence à une femme exceptionnelle, qui se distingue de toutes les autres, qui les surpasse toutes, qui est hors norme.

La possibilité d'avoir ces deux interprétations confirme, d'une part, que *among* marque bien à la fois une opération d'identification et de différenciation, puisqu'aucun autre terme susceptible de recouvrir ces deux opérations n'apparaît explicitement dans le contexte, et, d'autre part, que, ce faisant, cette préposition structure effectivement son régime comme une classe d'éléments discrets à la fois identifiables et différenciables entre eux.

Si l'on admet, comme cela est généralement la règle, qu'une préposition est un relateur qui établit une relation entre un terme repéré et un terme repère, c'est donc, dans le cas de *among*, avec un repère faisant fondamentalement l'objet de cette double opération d'identification et de différenciation que va être mis en relation le terme repéré. Et c'est du point de vue de cette même opération de discrétisation, combinant identification et différenciation, que va pouvoir s'interpréter la relation construite par *among* entre repère et repéré, en fonction bien entendu des propriétés respectives des deux termes en question.

On peut distinguer trois grands cas de figure, selon que le terme repéré présente un fonctionnement de type discret, compact ou dense.

Lorsque le terme repéré a un fonctionnement discret, il correspond à une occurrence individuée, qui, dans le modèle de la TOE, peut connaître une double délimitation, quantitative, d'une part, concernant son existence, son ancrage spatio-temporel, et qualitative, d'autre part, ayant trait à sa nature, ses propriétés. En tant qu'occurrence individuée, il est naturellement un candidat potentiel à une appartenance à la classe construite par *among* et à une identification aux occurrences qui la constituent. Au-delà des différences d'interprétation, on vient d'en voir un exemple avec les énoncés (12) et (13), où seule la délimitation qualitative de l'occurrence repérée était prise en compte.

Certains relateurs verbaux, fréquemment associés à *among*, qui soulignent notionnellement l'inclusion au sein d'un même ensemble, sont spécialisés dans cette valeur. Parmi les plus caractéristiques, on peut citer *include*, *number*, *list*, *count*, *rank*, *figure*, *belong*, *class*, etc. :

- (14) *Many analyses within the British approach to intonation **include among** tones both "high" and "low" varieties.* (BNC)
- (15) *He was a poet, and perhaps made a living out of it, wandering from city to city; but he is rightly **numbered among** the philosophers.* (A. R. Burn, *A Traveller's History of Greece*, p. 98)

On rencontre également très souvent cette configuration avec la copule *be*, à condition, toutefois, contrairement aux verbes précédents dont le sémantisme évacuait ce genre de problème, que les propriétés définitoires du terme repéré soient d'emblée compatibles avec celles de la classe repère, comme c'est le cas en (16), avec respectivement *China* et *countries buying a lot of gold* :

- (16) *China is **among** the countries buying a lot of gold [...]* (<http://www.chron.com/business/article/It-s-a-golden-time-for-cashing-in-unwanted-jewelry-1687635.php>)
- (16') *China is **one** of the countries buying a lot of gold [...]*

Si la différenciation est bien évidemment maintenue, ainsi que le montre *one* dans la paraphrase, l'identifiabilité notionnelle des deux termes demeure dans ce cas un préalable indispensable à l'inclusion de l'occurrence repérée dans la classe repère, comme on peut le constater en (17), ainsi qu'en (18) qui fait intervenir un verbe autre que la copule :

- (17) *Rufus was **among** the bookcases in Hilbert's study.* (BNC)
 (18) *I can hear a cuckoo calling as he moves **among** the coppices and hedgerows.* (BNC)

Dans ces deux énoncés, où les propriétés des occurrences repérées et repères sont *a priori* notionnellement disjointes, seules leurs localisations spatiales, leurs délimitations quantitatives apparaissent susceptibles d'être identifiées. Autrement dit, les occurrences repérée et repères ne peuvent être rassemblées dans un même groupe que du seul point de vue de leur localisation spatiale, et l'occurrence repérée est simplement vue comme entourée spatialement par les occurrences repères.

Dans certains cas, les propriétés du terme repéré et de la classe repère sont non seulement disjointes, mais vont jusqu'à entrer dans un rapport de non-congruence, voire d'incompatibilité, ce qui peut donner naissance à des emplois métaphoriques bien connus du type de (19), où ce n'est bien évidemment pas la localisation spatiale du terme repéré qui importe, mais la disjonction qualitative forte qu'il présente avec les occurrences de la classe repère :

- (19) *Removing the coat revealed her to be completely naked, which finally put the cat **among** the pigeons³: they were banished!* (BNC)

Entre ces deux extrêmes, identification et disjonction qualitatives, on rencontre des configurations intermédiaires, où délimitations quantitative et qualitative sont diversement pondérées, mais qu'il n'est pas possible de passer en revue dans le cadre de ce travail. Je les laisserai donc de côté pour m'intéresser aux cas où le terme repéré a un fonctionnement de type compact.

Le terme repéré correspond alors à un prédicable et recouvre une propriété par définition insécable. En tant que tel, il ne dispose pas *a priori* d'un ancrage spatio-temporel, ou, dans la terminologie de la TOÉ, d'une délimitation quantitative. En outre, ne constituant pas une occurrence individuée, il n'est pas apte à être inclus dans la classe repère. Ce terme peut être de diverses natures :

- (20) *The unquestioning **enthusiasm** for the thermonuclear programme [**among** certain scientists] looks to me very much like the enthusiasm that many Germans felt in 1917 [...].* (BNC)
 (21) *The **feeling among** defense officials that I've spoken with is they need time.* (COCA)
 (22) *But the proposal to build 12 industrial units to rent out behind the Park Foods complex at Bidston has caused **uproar among** local residents [...].* (BNC)

³ British idiom used to describe a disturbance caused by an undesirable person from the perspective of a group. (Wikipedia) (Jeter un pavé dans la mare)
 Sur le même modèle : *While some may insist that putting an oil man in among the oil regulators is the same as putting a fox among the chickens, Wakefield says [...]* (Faire entrer le loup dans la bergerie)

- (23) *This resulted in a furious argument between Clinton and Jackson which, while appearing to threaten Clinton's level of **support among** black voters, had the immediate effect of reinvigorating his campaign [...]. (COCA)*
- (24) *It's becoming the **fashion among** big clients to make lawyers pitch for their custom. (BNC)*
- (25) *Furthermore, young blacks were even more affected, for "**unemployment among** black males under 19 has been estimated at 55 percent". (BNC)*
- (26) *The city's infant mortality rate has surged to the level of some Third World countries, largely as a result of **cocaine-addiction among** young women, [...]. (BNC)*
- (27) *In the United States high **mortality** from sudden infant death syndrome **among** black infants has been attributed only in part to lower birth weight and socioeconomic disadvantage. (BNC)*
- (28) *Some disease states, such as **emphysema** or **lung cancer among** smokers or liver failure among alcoholics, may also prompt a sense of moral approbation, which results in lessened attention to pain control. (COCA)*
- (29) *[...] according to its currently available data, **HIV infection among** women continues to rise. (COCA)*

Dans chacun de ces énoncés, le terme repéré représente donc un prédicable applicable aux occurrences de l'ensemble construit par la préposition, qu'il s'agisse d'un sentiment, d'une pensée ou d'un point de vue, d'un jugement appréciatif, d'une réaction, d'un état ou d'une condition.

Le principal intérêt présenté par ces structures réside dans la comparaison qu'elles permettent une nouvelle fois avec la préposition *in*, qui, suivie d'un nom discret pluralisé, peut s'inscrire dans des environnements similaires à ceux qui viennent d'être illustrés pour *among* :

- (30) *However, the **enthusiasm in** children for what is seen as being mathematics in school seems to deteriorate rapidly. (D. and W. Clemson, Mathematics in the Early Years, p. 10)*
- (31) *In most tropical countries, **high mortality in** young children makes malaria one of the priority diseases targeted by health services. (COCA)*
- (32) ***Nicotine addiction in** teenagers acts as a "gateway drug". (COCA)*
- (33) *Physicians advised by Food and Drug Administration to stop prescribing DES based on a new study linking it to rare **vaginal cancer in** girls and young women. (COCA)*
- (34) ***HIV infection in** women in the United States: Status at the millennium. (COCA)*

Toutefois, *in* n'accepte pas comme repérés tous les types de prédicables compatibles avec *among*, ceux-ci se limitant à certaines sortes d'états ou de conditions, mais ne référant jamais à des points de vue, des pensées, des réactions, etc. Ainsi, *in* ne serait en aucun cas recevable dans les énoncés (21) à (25).

La différence essentielle entre les deux prépositions dans ce type de combinaison semble se résumer à une exclusion de toute forme de subjectivité avec *in* et, à l'inverse, à sa présence marquée avec *among*, le concept de « subjectivité », faute d'un meilleur terme, étant à prendre dans un sens large.

On peut tout d'abord remarquer qu'il peut y avoir agentivité des membres de la classe définie par *among*, comme le montre (35) où le syntagme en *among* est coordonné à un syntagme en *by* introduisant l'agent d'une structure passive :

- (35) *But the illusion was preserved, among conservative ministers as well as by Alexander III and Nicholas II themselves, that in Russia industrialization need not upset the traditional social structure, [...].* (E. Acton, *Russia: The Tsarist and Soviet Legacy*, p. 96)

Sans même aller jusqu'à prendre en compte des structures passives du type de (35), on constate que l'expression d'une quelconque agentivité, que je considérerai donc comme une composante possible du concept de subjectivité, est beaucoup plus problématique avec *in* qu'avec *among*. Lorsque le terme repéré correspond par exemple à un prédicat nominalisé, notionnellement compatible avec une agentivité, comme *use* par exemple, on peut avec *among* aisément rencontrer des énoncés du genre de (36), dans lesquels *in* serait par contre irrecevable :

- (36) *Despite the recognition that substance use among/*in adolescents is common, adolescent substance use is not an issue of major concern in South Korea; [...].* (COCA)

Cela ne signifie pas pour autant qu'il soit totalement impossible à un tel prédicat nominalisé d'être repéré par à rapport à un syntagme prépositionnel en *in* comportant un nom discret pluralisé. Mais les énoncés mettant en jeu ce genre de combinaison ne sont pas construits sur le modèle de (36), mais plutôt de (37) :

- (37) *One is that none of the medications are approved for use in children.* (COCA)

Dans cet énoncé, c'est à l'inverse l'occurrence de *among* qui serait difficilement acceptable. Or, on remarque aisément que la principale différence entre les deux énoncés est l'orientation de la relation qui s'établit autour du prédicat nominalisé *use* : celle-ci prend en effet sa source dans les occurrences de l'ensemble défini par *among*, qui ont un statut d'agent valideur, en (36), alors qu'elle trouve son but dans le régime de la préposition *in*, qui, en (37), est affecté par le procès.

Ce phénomène, qui relève de la diathèse, se retrouve sous une autre forme en (38) et (39), où il est plus question d'agentivité au sens strict, mais d'origine de point de vue :

- (38) *Already well-known among homeless advocates for his tough-love approach to helping street people become self-reliant, Bill Bender is fast becoming recognized for his compassionate efforts to help heal Houston's homeless who are sick.* (COCA)
- (39) *Well-known in humans, lupus was first recognized in dogs 30 years ago.* (COCA)

Alors qu'avec *among*, on peut en effet avoir, pour (38), la glose (38'), il est manifeste que la glose (39') construite à l'identique ne rendrait pas compte de (39) :

(38') *Homeless advocates know him well.*

(39') **Humans know it well.*

Que peut-on déduire de ces observations ? Elles font écho à ce qu'on avait pu observer à propos de (11) et (11'). Elles semblent en effet constituer une confirmation de l'opération de discrétisation, d'individuation opérée par *among* sur son régime, qui est à la base même de sa définition en tant que classe d'occurrences. Elles montrent parallèlement qu'avec *in*, on a à l'inverse affaire à une forme de massification, de compactisation du complément de la préposition, alors même qu'il est morphologiquement identique. Les occurrences ne sont pas perçues dans leur individualité, mais collectivement, en bloc, et le nom discret pluralisé renvoie non aux occurrences en tant que telles, mais à la notion qui leur est associée et à ses caractéristiques constitutives. On peut à ce propos comparer (40) et (41) :

(40) *Bullying in children is linked with all sorts of terrible outcomes, ranging from emotional problems to teen suicide and school shootings.*
(<http://www.parentingscience.com/bullying-in-children.html>)

(41) *Bullying among children is understood as repeated, negative acts committed by one or more children against another.* (J. L. Arnette & M. C. Walsleben, *Combating fear and restoring safety in schools*, p. 4)

Avec *in*, aucune agentivité n'entre à nouveau en ligne de compte, les enfants pouvant tout aussi bien être les victimes que les auteurs des brimades ou des brutalités. *Bullying* se comprend simplement comme une propriété associée à la notion /child/, qui en est affectée, qu'elle a intégrée, même si elle ne lui est pas fondamentalement inhérente. Cette propriété, qui n'est en rien différentielle, fonctionne comme une sorte d'expansion, de prolongement de la notion.

On ne peut d'ailleurs repérer par rapport au syntagme prépositionnel en *in* que des prédicables, des propriétés susceptibles d'être associés dès le niveau notionnel au terme repère. Des caractéristiques par essence accidentelles, contingentes, ne semblent en effet pas se rencontrer avec la préposition dans ce type de structure :

(42) *Still, unemployment among*in blacks and Hispanics has traditionally been much higher than among*in whites.*

Avec *among*, par contre, il n'en va pas de même. En (41), on retrouve clairement l'agentivité évoquée précédemment. On formulera l'hypothèse que cette agentivité est intrinsèquement liée à l'individuation des occurrences marquée par *among*. L'idée d'agentivité est en effet indissociable de la possibilité de venue à l'existence de manifestations, d'occurrences du procès envisagé. S'il n'y a pas d'occurrences du procès, s'il n'y en a aucune manifestation, il n'y a pas de place pour quelque agentivité que ce soit. Par la discrétisation qu'il opère sur son régime, *among* définit une classe d'occurrences qui peuvent chacune individuellement servir de support quantitatif au prédicat nominalisé *bullying* et permettre ainsi une prise en compte de son actualisation, de sa venue à l'existence, en un mot de ses occurrences, ce que

n'autorisait par contre pas la massification marquée par *in*, qui maintenait à un niveau strictement notionnel, en-deçà de toute distinction d'occurrences.

Et, pour cette même raison, *among* serait lui tout à fait acceptable, en (42). La discrétisation dont il est la trace fait en effet ressortir les occurrences dans leur individualité, dans leur altérité, et le prédicable, la propriété repérée par rapport à l'ensemble, n'apparaît pas nécessairement comme étant partageable par toutes les occurrences, comme leur étant associable au niveau notionnel. Au contraire, on peut même avancer que ce prédicable fonctionne comme une propriété distinctive au sein de l'ensemble. Il est le siège d'une différenciation potentielle des occurrences, qui peuvent ou non le valider et se distinguent donc éventuellement les unes des autres de ce point de vue qualitatif, les propriétés contingentes n'étant du coup pas exclues.

Il va sans dire que l'hypothèse qui vient d'être formulée à propos de l'agentivité s'applique *a fortiori* au concept plus global de subjectivité, qui suppose par essence une individuation, voire une individualité. Ce phénomène se concrétise d'ailleurs dans une autre différence de fonctionnement qui oppose *among* à *in*. Dans les environnements où ces prépositions sont *a priori* toutes les deux acceptables, lorsqu'il est question d'états ou de conditions, *in* peut en effet être complété par un nom discret pluralisé faisant référence à des animés non humains, alors que ceci est beaucoup plus problématique avec *among* :

- (43) *We've known about **liver cancer in rats** for many, many years.* (COCA)
- (44) **We've known about **liver cancer among rats** for many, many years.*
- (45) *It is believed that almost all **cervical cancer in older women** results from HPV infection under the age of 35.* (P. Sasieni, Cervical Screening, p. 120)
- (46) *The natural history of **cervical cancer among older women** is uncertain, [...]* (J. Johnson & R. Slater, Ageing and Later Life, p. 117)

On est là face à un phénomène qui relève en plein, et au sens fort, de la subjectivité. Doit-on en conclure qu'il s'opère ici avec *among* un glissement pur et simple de l'individuation à l'individu ? Difficile d'en décider. Mais ce qui est certain, c'est que de la subjectivité, on passe tout naturellement avec cette préposition à l'intersubjectivité, ce qui, encore une fois, est impossible avec *in*. Cela transparaissait en (40) et (41), et se retrouve aussi dans les énoncés (47) et (48) :

- (47) *Television viewing and **violence in children**: the pediatrician as agent for change. [...]. Three decades of research suggest a causal link between exposure of children to violent images on television and subsequent violent behavior.* (Journal of the Mississippi State Medical Association 36, 1995, pp. 318-327)
- (48) *In the United States **violence among children**, particularly among adolescents, has been a persistent challenge. Firearms remain the second leading cause of death, after motor vehicle crashes, in children aged 5-14 and 15-19, and the fourth leading cause for children aged 1-4 years old.* (H. M. Wallace, Health and Welfare for Families in the 21st Century, p. 16)

Avec *in* on a à nouveau affaire à une propriété perçue comme associée notionnellement à l'enfant, constituant une forme d'expansion de la notion *child*, comme le reflète d'ailleurs la traduction française (la violence chez l'enfant), qui

marque clairement cette intégration notionnelle, alors qu'avec *among* apparaît une nuance d'intersubjectivité, de relation d'occurrence à occurrence, à l'évidence indissociable de l'individuation des occurrences qu'implique la préposition (la violence entre les enfants). On trouve dans ce phénomène une confirmation supplémentaire de l'opération de discrétisation que *among* fait subir à son régime, une distinction préalable d'occurrences étant la condition *sine qua non* d'une quelconque intersubjectivité.

Je me contenterai de signaler, en guise de conclusion, qu'il s'agit là d'un point de rencontre entre *among* et *between*. *Between* établit en effet une relation de disjonction entre deux occurrences, qui aboutit à la construction d'un hiatus entre celles-ci. La différenciation entre occurrences que marque *among*, qui est à la base de leur individuation au sein de la classe qu'il permet de définir, rejoint en partie l'opération marquée par *between*. Les deux prépositions, chacune à sa manière, vont ainsi pouvoir autoriser une relation d'occurrence à occurrence et du coup partiellement se superposer, notamment dans le domaine de l'intersubjectivité :

- (49) **Violence between children** may occur within the home but also often takes place outside the home [...] (A. Robotham & M. Frost, *Health Visiting*, p. 248)
(50) **The meeting among the three men** began at 11:30 a.m. (COCA)

Elles vont également entrer en concurrence, lorsque le terme repéré a un fonctionnement dense. Il se présente alors comme sécable, et associé à un verbe de fragmentation du type de *share*, *distribute*, *split* ou *divide*, s'interprète comme réparti quantitativement entre les occurrences de la classe dont *among* marque l'individuation ou dont *between* indique la disjonction :

- (51) We shared our lunch **among** the three of us. (COCA)
(52) Shaun [...] shared the rice and water **between** the three of them. (M. Sutton, *In the Heartlands*)

Davies, M., 2004-, *BYU-BNC: The British National Corpus*. Available online at <http://corpus.byu.edu/bnc>

Davies, M., 2008-, *The Corpus of Contemporary American English (COCA): 425 million words, 1990-present*. Available online at www.americancorpus.org

Culioli, A., 1990, *Pour une linguistique de l'énonciation, Opérations et représentations*, Tome 1, HDL, Gap, Ophrys

Culioli, A., 1999, *Pour une linguistique de l'énonciation : Formalisation et opérations de repérage*, Tome 2, HDL, Gap, Ophrys

Culioli, A., 1999, *Pour une linguistique de l'énonciation : Domaine notionnel*, Tome 3, HDL, Gap, Ophrys

Franckel J.J. & Paillard D., 1991, *Discret-Dense-Compact : vers une typologie opératoire*, in Fuchs, C. (éd.), *Les typologies de procès*, Paris, Klincksieck, p. 103-136

- Gilbert, E., 1998, « Quelques remarques sur *as* et la construction des valeurs référentielles », in « *La référence -I-* », Le Querler, N. & Gilbert, E. (éds), Travaux linguistiques du CÉRLICO, Presses Universitaires de Rennes, pp. 103-126
- Gilbert, E., 1999, « De quelques emplois de *for* », in *Les opérations de détermination, Quantification / Qualification*, Deschamps, A. et Guillemin-Flescher, J. (éds), Gap, Ophrys, pp. 101-117
- Gilbert, E., 2000, « *For* et la construction des espaces référentiels », in « Connecteurs et marqueurs de connexions », Guimier, C. (éd.), *Syntaxe et Sémantique*, 1, Presses Universitaires de Caen, pp. 133-156
- Gilbert, E., 2003, « *Across, by et through*. Considérations sur les conditions de représentation métalinguistique des prépositions. », in *Anglophonia*, 14, pp. 37-61
- Gilbert, E., 2004, « Ebauche d'une formalisation des prépositions *in, on et at*. », in *L'identification*, Souesme, J.-C. (éd.), *CYCNOS*, Vol. 21, n° 1, Nice, pp. 93-111.
- Gilbert, E., 2006, « Remarques autour de quelques prépositions », in *Antoine Culioli, Un homme dans le langage*, D. Ducard & C. Normand (éds), Colloque de Cerisy, Ophrys, pp. 285-301
- Gilbert, E., 2007, « A propos de *behind* et *after* », in *Éléments de relation : de la phrase au texte*, Guimier, C. (éd.), *Syntaxe et Sémantique*, 8, Presses Universitaires de Caen, pp. 13-27
- Gilbert, E., 2012, « *Between* et l'espace d'une relation », in *Relations, connexions, dépendances, Hommage au professeur Claude Guimier*, N. Le Querler, F. Neveu & E. Roussel (éd.), Presses Universitaires de Rennes.
- Gilbert, E., à paraître, « Entre variantes et variations : le cas de *in between* », in *Variation(s), Plasticité, Interprétation(s)*, Recherches en linguistique, Presses universitaires de Franche-Comté
- Huddleston, R. & Pullum, G. K., 2002, *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge University Press

Merriam-Webster's Dictionary of English Usage, 1994 (1989)

Oxford English Dictionary, Second edition on CD-ROM Version 4.0, 20